

Hans Heiling.

(1833.)

*English version by
Dr. Th. Baker.*

„An jenem Tag.“

Aria.

149

HEINRICH MARSCHNER.
(1795 - 1861.)

Allegro non troppo.

($\text{♩} = 132$)

An jenem Tag, da du mir Treu - e ver -
Up-on the day whenthoudidst vow to be

Allegro non troppo.
 $\text{♩} = 132$
con animo

An jenem Tag, da du mir Treu - e ver -
Up-on the day whenthoudidst vow to be

spro - chen, als ich in Wonn' und Schmerz zu dei - -
mine, — While at thy feet in woe and rap - -

- nen Fü - ssen rang, — da, ja da, da ist in
ture I have lain, — Then, ay, then, then in my

mei - ner Brust der Mor-gen an - ge - bro - chen, ge -
heart the ray of morning broke di - vine, — Al -

cresc.

16364

*Copyright, 1904, by G. Schirmer (Inc.)
Copyright renewal assigned, 1932, to G. Schirmer (Inc.)*

Original from
UNIVERSITY OF CALIFORNIA

stillt, ge - stillt zum er- stenmal war mei - ner See - le
lay'd, al - lay'd as ne'er be-fore my soul's un - rest - ful

Drang, gestillt zum er-stenmal war mei - ner See - le Drang.
pain, al-lay'd as ne'er be-fore my soul's un - rest - ful pain..

Aus trü-ber, freuden-lo-ser Nacht
From dim and joy-less void of night
bin ich zum I then a -

hel- len Le-ben da er - wacht.
woke to glo-rious life and light!

mf

Du, ja du hast ü-ber - schweng -
 Thou, ay, thou hast o-ver - whelm'd -

- lich se - lig mich ge - macht, ja du hast
 my heart with rap - ture's might! hast o-ver-

ü - ber - schwenglich se - lig, ja se - -
 whelm'd my heart with rap - ture, my heart -

- lig mich ge - macht.
 with rap-ture's might!

p *opere -*

f

Andante espressivo. *p con calore*

O lass die Treu - e nie - mals
Be ev - er faith - ful, do _ not

wan - ken, o lass die Treu - e nie - - mals
wa - ver, be ev - er faith - ful, do _ not

wan - ken, halt' fest_ die Lie - - be in dei - nem
wa - ver, Nor let_ the love thou ____ dost bear me

Her - zen, in dir nur le - be ich, in dir nur
lan - guish, In thee I live a - lone, in thee I

le - be ich. Ich lie - be dich so oh - ne
live a - lone! My love for thee shall live for

Schran - ken, ich lie - be dich ____ so oh - ne
 ev - er, my love for thee ____ shall live for

Schran - ken, ich lie-be dich ____ mit tau - send
 ev - er, My love for thee ____ is full - of

Schmer - zen, ____ mit Höl - - len-qua - len lieb' ich
 an - guish, ____ A tor - - ment is the love I

dich! ____ Könntest du je von mir las - sen, könnte
 own! ____ If thou couldst ev - er for - sake me, Or for-

je dein Herz er - kal - ten, Weh! ____ uns bei-den dann! Weh!
 swear our love e - ter - nal, Woe! ____ to thee and me! Woe!

p poco a poco string.

Schon bei dem Ge-dan - ken
On - ly at the thought o'er -

fp

e. più strepitoso

fas - sen mich
take me Now die fin - stern Ge -
the pow - ers in -

wal - ten, trei - ben zu gräss -
fer - nal, Goad me to fear -

cresc.

li - cher Ra - che mich an!
ful re - venge on thee!

fz

cresc.

fz

fz

fz

schn bei dem Ge - dan - ken
On - ly at the thought fas - sen mich die fin - stern Ge -
o'er - take me Now the pow - ers in -

155

wal - ten, trei - ben zu gräss-li-cher Ra-che mich an!
fer - nal, Goad - me to fear-ful re-venge_ on thee!

Tempo I.

dimin.

R&R
molto espr.

Ich lie - be dich mit blu - ten - dem Her - zen,
I love - thee with heart torn and bleed - ing,

ich lie - be dich mit end - lo - sen Schmer - zen, ich
I love - thee with end - less pain and plead - ing, I

sempre cresc.

lie - be dich mit blu - ten - dem Her - zen, mit end - - - - - lo - sen
love - thee with heart torn and bleed - ing, With end - - - - - less pain and

cresc.

16364

Schmer-zen, mit Arg - wohn und Ban-gen, mit ra - sen-dem Ver-
 plead - ing, Mis-trust - ful and fear-ful, With fren-zied long-ing

cresc.

lan - gen, mit ra - sen-dem Ver - lan - gen, ich lie - be dich mit
 tear - ful, with fren-zied long - ing tear-ful, I love thee, all mis -

cresc.

Arg-wohn und Ban-gen, mit ra - sen-dem Ver - lan - -
 trust-ful and fear-ful, With fren - zied long-ing tear - -

p

gen, ich lie-be dich mit blu - ten-dem Her - - zen,
 ful, I love thee with heart torn and bleed - - ing,

dolce

poco a poco

string.

Ban - gen, mit ra - sen-dem, mit ra - sen-dem Ver - lan -
fear - ful, With fren - zied, with fren - zied long-ing tear -

con espansione

gen, so lieb' ich dich, so, ja
ful! So love I thee, so, yes,

so - lieb' - ich dich!
so - love - I thee!

Musical score for piano, page 10, measures 11-12. The score consists of two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The key signature is A major (three sharps). Measure 11 starts with a forte dynamic. Measure 12 begins with a piano dynamic. Measures 11 and 12 conclude with a repeat sign and a double bar line.